

Грамадскае аб'яднанне
«БЕЛАРУСКАЯ АСАЦЫЯЦЫЯ ДАПАМОГІ
ДЗЕЦЯМ-ІНВАЛІДАМ
І МАЛАДЫМ ІНВАЛІДАМ»

вул. Д. Сердзіча, 9, 220082, г. Мінск
Тэл./факс: +375 17 365-03-88, 259-73-90

E-mail: info@belapdi.org <http://www.belapdi.org>

Р/р № BY51BELB30150035750210226000 у беларускіх рублях

Д/р № BY50BELB31350035750280226000 у беларускіх рублях

Д/р № BY52BELB31350035750020226000 у далярах ЗША

Д/р № BY51BELB31350035750150226000 у Еўра

ААТ «Банк БелВЭБ», код BELBВY2X

УНП 100777852 АКПА 37312697



Общественное объединение
«БЕЛОРУССКАЯ АССОЦИАЦИЯ ПОМОЩИ
ДЕТЯМ-ИНВАЛИДАМ
И МОЛОДЫМ ИНВАЛИДАМ»

ул. Д. Сердича, 9, 220082, г. Минск
Тел/факс: +375 17 365-03-88, 256-73-90

E-mail: info@belapdi.org <http://www.belapdi.org>

Р/с № BY51BELB30150035750210226000 в белорусских рублях

Б/с № BY50BELB31350035750280226000 в белорусских рублях

Б/с № BY52BELB31350035750020226000 в долларах США

Б/с № BY51BELB31350035750150226000 в Евро

ОАО «Банк БелВЭБ», код BELBВY2X

УНП 100777852 ОКПО 37312697

29.11.2017 № 290
на 4-2-14/3198П от 13.11.2017

НИИ Труда министерство труда и социальной защиты

О рассмотрении проекта Научно обоснованных методических рекомендаций по определению доступности объектов и адаптации услуг, предоставляемых населению, с учетом особых потребностей инвалидов

В ответ на поступивший 13.11.2017 запрос НИИ Труда за номером 4-2-14/3198П ОО «Белорусская ассоциация помощи детям-инвалидам и молодым инвалидам» вносит следующие замечания и предложения к проекту «Научно обоснованных методических рекомендаций по определению доступности объектов и адаптации услуг, предоставляемых населению, с учетом особых потребностей инвалидов» (далее Проект или Рекомендации):

1. На протяжении всего текста Проекта употребляется термин «когнитивные нарушения».

Обращаем Ваше внимание, что Закон Республики Беларусь от 11.11.1991 N 1224-XII "О социальной защите инвалидов в Республике Беларусь" определяет «инвалида» как лицо с устойчивыми физическими, психическими, **интеллектуальными** или сенсорными **нарушениями**, а Постановление Совета Министров от 27.12.2012 N 1218 "О некоторых вопросах оказания социальных услуг" содержит указание на лиц с **умственными нарушениями**.

Обилие используемой терминологии вводит в заблуждение и ведет к путанице, особенно учитывая, что законодательство Республики Беларусь не раскрывает вышеупомянутых понятий и не содержит перечня диагнозов, подпадающих под данные термины.

А потому полагаем целесообразным заменить термин «когнитивные нарушения» на «интеллектуальные или умственные нарушения» в целях единообразного подхода к обозначению указанной категории лиц в различных правовых актах.

2. Согласно п. 7 к техническим средствам социальной реабилитации, необходимым для обеспечения доступности объектов, **не относятся приспособления для туалета для детей** (п. 29 Государственного реестра (перечня) технических средств социальной реабилитации, утвержденного Постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 11 декабря 2007 г. № 1722). Вместе с тем, Проектом признается необходимость оборудования мест размещения, отдыха, санитарно-гигиенических помещений и др. для людей с двигательными нарушениями ассистивными устройствами, в том числе специальными сидениями, что подтверждает и отнесение приспособлений для туалета для взрослых к ТССР в понимании Проекта.

В целях закрепления равенства положения взрослых и детей рекомендуем изложить определение ТССР в следующей редакции:

технические средства социальной реабилитации – изделия, указанные в Государственном реестре (перечне) технических средств социальной реабилитации,

утвержденном постановлением Совета Министров Республики Беларусь от 11 декабря 2007 г. № 1722 «О Государственном реестре (перечне) технических средств социальной реабилитации и порядке обеспечения ими отдельных категорий граждан» (Национальный реестр правовых актов Республики Беларусь, 2008 г., № 1, 5/26402) (далее – Государственный реестр), за исключением изделий, указанных в пунктах 6, 10, 19, 20, 34 Государственного реестра.

3. Согласно п. 7 и п. 23 Проекта «общественные объединения инвалидов принимают участие в определении приоритетных объектов в приоритетных сферах, на которых *определение (предлагаем заменить на слово «обеспечение»*) доступности и адаптация услуг должны осуществляться в первую очередь», однако Рекомендации не содержат указания на порядок/процедуру выделения таких «приоритетных объектов». Должны ли общественные объединения быть включены в состав специально созданных в этих целях комиссий при Местных советах депутатов или при местных исполнительных органах, кто будет уполномочен решать, какие общественные объединения (в количестве не менее 3 согласно п.7) получают право определять приоритетные объекты, где соответствующее решение об определении приоритетных объектов будет зафиксировано, и каким образом данное решение приобретет обязательный характер для соответствующих организаций?

Предлагаем зафиксировать указанные вопросы в п. 20-23 Проекта.

4. Согласно п. 33.2. «при недоступности объекта для инвалидов с двигательными нарушениями организуются альтернативные способы предоставления услуг (например, сотрудник аптеки может выйти к инвалиду для последующего оказания услуги или оказание услуг осуществляется на иных объектах». Пункт 33.3. уточняет, что «на почте, в банке, в аптеке и иных местах, где стойки обслуживания находятся довольно высоко для сидящего на кресле-коляске инвалида, персонал должен оказать необходимую услугу, приблизившись к инвалиду».

Следует обратить внимание, что в ряде случаев, в соответствии с Правилами безопасности или иными локальными нормативными актами, сотрудникам запрещено покидать рабочее место (например, сотрудникам банка, расчетно-кассового центра), а потому приведенные Вами в пример альтернативные способы предоставления услуг организовать на таких объектах невозможно.

В связи с чем, предлагаем дополнить указанные абзацы следующим: «При невозможности организации альтернативных способов предоставления услуг на недоступном объекте меры по его адаптации приобретают статус «первоочередных» в понимании п. 25 настоящих Рекомендаций».

5. В п. 33.3. в абзацах, касающихся доступности транспорта, предлагаем зафиксировать следующее:

5.1. наиболее доступным для людей, передвигающихся на кресле-коляске, является общественный транспорт с **автоматически выдвигающимся пандусом**. При его отсутствии «в общественном транспорте инвалиду, передвигающемуся на кресле-коляске, оказывается помощь при входе и выходе; при наличии выносного пандуса в транспорте или подъемника, водитель должен установить их и помочь инвалиду войти в транспорт». При этом оборудование должно быть легким в эксплуатации, не требовать больших затрат времени и усилий со стороны водителя и/или кондуктора (пандус не должен быть прикручен болтами, снятие которых требует специальных инструментов, оказание помощи человеку в инвалидной коляске не должно повлечь остановку транспортного движения более, чем на 5 минут и т.д.)

Указать, что при отсутствии указанного оборудования адаптация транспортного средства приобретает статус «первоочередной» в понимании п. 25 настоящих Рекомендаций, и лишь в качестве исключительных временных мер допускается, чтобы «водитель с добровольным помощником помогал инвалиду войти в транспортное средство или выйти из него».

5.2. Согласно п. 33.3. «в общественном транспорте людям с поражениями верхних конечностей и нарушением моторики должна обеспечиваться помощь при приобретении

проездного билета, движении на эскалаторе, регистрации на рейс, сдаче и получении багажа, перемещении до места перевозки пассажиров», а «при пользовании железнодорожным транспортом и отсутствии специализированных купе для инвалидов помощь оказывается при посадке и высадке из вагона, передвижении к туалету, по вагону». Просим уточнить, кем должна оказываться данная помощь, во избежание неправильного толкования, что она может быть также организована с привлечением «добровольных помощников».

5.3. В п. 33.3. в отношении воздушного транспорта указать, что внутренние регламенты национальных авиакомпаний не должны содержать ограничений по количеству людей с двигательными нарушениями, имеющими права одновременно находиться на борту.¹

6. В п. 34.3. уточнить, что собака-поводырь должна допускаться не только в общественный транспорт, но и в автомобили частных служб такси.

7. В п. 36.1. положение «оградить опасные участки, обозначить места, куда доступ инвалидам данной категории (с умственными нарушениями) не предусмотрен» исключить как дискриминационное.

Абзац «Меры обеспечения безопасности» изложить в следующей редакции:

«при наличии у лиц с умственными нарушениями также проблем психического характера либо эмоционального расстройства, рекомендуется проявлять спокойствие, равновесие, дружелюбие, постараться выяснить, чем вызвано беспокойство, чем можно помочь. При проявлении агрессии рекомендуется пригласить специалиста (врача) или вспомогательный персонал»

также просим уточнить, кто относится к «вспомогательному персоналу».

8. Дополнить «Анкету определения доступности» в части «Дополнительные меры по повышению доступности» пунктом следующего содержания:

«Наличие информационных табличек, стендов и др. элементов, написанных ясным языком»

9. В Анкете определения доступности транспорта расширить пункты, касающиеся доступности метрополитена и ж/д транспорта.

Обращаем внимание, что в отличие от иных видов общественного транспорта, данные разделы не содержат рекомендаций относительно оборудования станций метрополитена и вокзалов лифтами, пандусами, кнопками вызова персонала. Не содержат нормативов ширины дверей вагонов (ж/д составов и метро), ширины прохода от дверей до мест размещения инвалидов в вагонах, ширины эскалаторов, турникетов АКП; мер адаптации доступности турникетов АКП для лиц с сенсорными и умственными нарушениями. Также не предусмотрено, что вагоны должны быть оборудованы устройствами визуальной информации, дублирующие звуковую информацию, иметь места для размещения информационных табличек со шрифтом Брайля и т.д.

10. В разделе «Этические нормы и правила при общении с инвалидами»:

10.1. Обращаем внимание, что понятие «инвалид» было признано Комитетом по правам людей с инвалидностью² некорректным для использования на русскоговорящих территориях, а

¹ Lisa Waddington and Anna Lawson *Disability and non-discrimination law in the European Union. An analysis of disability discrimination law within and beyond the employment field*, European Commission Directorate-General for Employment, Social Affairs and Equal Opportunities Unit G.2, Manuscript completed in July 2009

потому предлагаем заменить его в разделе «Этические нормы и правила при общении с инвалидами (лицами с инвалидностью)» на термин «лицо с инвалидностью». Так как предложенные нормы и правила являются **этическими и не носят нормативный характер**, полагаем, что использование термина «инвалид», употребляемого в иных НПА, не является в данном случае обязательным.

При составлении рассматриваемого раздела мы также предлагаем руководствоваться главой «Стандарты информационных материалов по тематике проблем людей с инвалидностью» «Информационной стратегии (ИС) Республики Беларусь по равноправному включению (инклюзии) людей с инвалидностью в общество» (документ инициирован ПРООН при содействии общественных организаций Республики Беларусь), в частности рекомендовать использовать следующую терминологию:

Предлагается использовать	Слова и выражения, не рекомендуемые к использованию
Человек с инвалидностью, ФИО, имеющий/ая инвалидность	Инвалид, человек с ограниченными возможностями, человек с отклонениями, физически ослабленное лицо, больной, с дефектом здоровья, с недостатком здоровья, калека, неполноценный, искалеченный, покалеченный
Человек без инвалидности (при сравнении)	Нормальный, здоровый
Инвалидность	Дефект, увечье, болезнь
Врожденная инвалидность/ с врожденной инвалидностью, человек с инвалидностью с детства	Врожденный дефект/ увечье/ несчастье
Человек, использующий инвалидную коляску или другие средства передвижения; передвигающийся на коляске, человек с парализованными ногами	Прикованный к инвалидной коляске, парализованный, паралитик
Незрячий, слабовидящий человек, с инвалидностью по зрению	Слепой, тотально/ совершенно слепой
Неслышащий, слабослышащий человек	Глухонемой, глухой, человек (ребенок) с остаточным слухом, человек с нарушением слуха
Имеет ДЦП (детский церебральный паралич), человек (ребенок, дети) с ДЦП	Страдает / болеет ДЦП, «дэцэпэшник»
Человек, перенесший полиомиелит /имеет инвалидность в результате...; человек, который перенес болезнь	Страдает от полиомиелита / от последствий полиомиелита, жертва болезни
Человек с особенностями развития /с особенностями в развитии	Отсталый, умственно неполноценный, с задержкой / отставанием в развитии, с интеллектуальной недостаточностью, с умственной отсталостью, имбецил, дебил

² Committee on the Rights of Persons with Disabilities opinion considering initial report of Ukraine, 20 August 2015 [Онлайн]. [Просмотрено 20 октября 2017]. Доступ в Интернет: <<http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=16336&LangID=E>>.

Ребенок с особенностями развития	Слабоумный, «тормоз», с задержкой / отставанием в развитии
Дети с инвалидностью	Дети-инвалиды
Дети с особыми образовательными потребностями	Школьники-инвалиды
Человек с синдромом Дауна, ребенок (дети) с синдромом Дауна	С болезнью Дауна, «даун», «даунята» (о детях с синдромом Дауна)
Человек (ребенок) с аутизмом	Больной (больная) аутизмом, аутист, «аутята»
Человек с эпилепсией	Эпилептик, припадочный, страдающий эпилептическими припадками
Человек с деменцией	Маразматик, слабоумный, выживший(ая) из ума
Человек с особенностями ментального развития, человек с умственными ограничениями	Псих, сумасшедший, шизофреник, люди с психическими проблемами, душевнобольные люди, люди с душевным или эмоциональным расстройством
Автобус с подъемником	Спецавтобус
Спортсмен с инвалидностью	Инвалид, занимающийся спортом

10.2. Абзац первый раздела «Этические нормы и правила при общении с инвалидами (лицами с инвалидностью)» изложить в следующей редакции:

«При взаимодействии с людьми с инвалидностью должны соблюдаться **общепризнанные** нравственно-правовые принципы общения: уважительность, гуманность, вежливость, неразглашение медицинской тайны, невмешательство в сферу личной жизни гражданина, преобладать индивидуальный подход к человеку».

Исключить из текста фразу «уважайте физическую и психическую целостность людей с инвалидностью наравне с другими».

Исключить слово «особенности» из фразы «уважайте особенности людей с инвалидностью во всем их многообразии» (уважать следует людей, а не их отличия. Акцентировать внимание/выделять особенности некорректно).

10.3. Из части «Общие правила при общении с людьми с инвалидностью» исключить фразу «Адекватность и вежливость: обращайтесь с взрослыми инвалидами вежливо, без проявления фамильярности, снисходительности и подчеркнутого покровительства (независимо от вида нарушения) – данное правило относится ко всем людям, исходя из общепризнанных принципов общения, а потому не следует искусственно выделять людей с инвалидностью».

10.4. Из п. 6 части «Правила при общении с человеком с двигательными нарушениями» исключить фразу «Как правило, у людей, имеющих трудности при передвижении, нет проблем со зрением, слухом и пониманием».

Исключить п. 9 рассматриваемой части правил ~~«Необходимо—проявлять снисходительность к излишней эмоциональности и любознательности человека в коляске. Инвалиды, использующие для передвижения кресло-коляску, не часто выбираются из дома, поэтому могут задержаться в носимой организации дольше, чем обычные посетители»~~ как некорректный и презюмирующий неспособность человека в инвалидной коляске вести активную социальную жизнь.

Дополнить п. 7 данной части фразой «При организации мероприятий (обедов, кофе-пауз и т.д.) с участием лиц в инвалидных колясках исключить возможность употребления еды и напитков другими участниками стоя (возле стоек, высоких столиков и т.д.) Для удобства

общения при приемах пищи (чтобы лица присутствующих оказались на одном уровне) необходимо гарантировать наличие стульев, скамеек, лавок и т.д.

10.5. Из п.1 части “Правила при общении с человеком с нарушениями речи” исключить фразу “Понять их в наших интересах”.

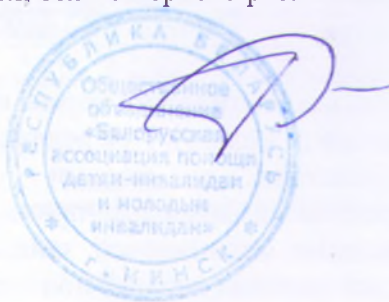
10.6. Часть “Правила при общении с человеком с когнитивными нарушениями” озаглавить как “Правила при общении с человеком с умственными нарушениями”.

По тексту заменить словосочетание “ментальные нарушения” на “умственные/интеллектуальные нарушения”.

П.2. рассматриваемой части дополнить следующим: «При разговоре в присутствии человека с умственными нарушениями не допускать упоминания его в третьем лице, не презюмировать, что он не понимает смысл сказанного между иными лицами (даже в случаях, когда при их общении используется сложная лексика, профессиональные термины, длинные фразы, образные выражения и т.д.)».

П.4 указанной части изложить в следующей редакции “Необходимо использовать **ясный язык**, выражаться точно и по делу, не использовать длинных фраз, словесных штампов, образных выражений и сложных смысловых оборотов. ~~Говоря о задачах или проекте, рассказывать все «по шагам», давать собеседнику возможность осмыслить каждый шаг.~~ Если необходимо использовать **пиктограммы**, иллюстрации или фотографии. Быть готовым повторить несколько раз. ~~Не сдаваться, если с первого раза человек не понял~~”.

Председатель Центрального Совета
ОО «БелАПДИиМИ»



Е.Г. Титова